

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Les lettres de Gaspard Monge](#)[Collection 1796-1799 : Monge commissaire de la République française](#)[Collection 1796-1797 : Première mission en Italie, La commission des sciences et des arts](#)  
[Prairial an IV - vendémiaire an VI](#) Item 21. Monge à sa femme Catherine Huart

## 21. Monge à sa femme Catherine Huart

**Auteurs : Monge, Gaspard**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

### Transcription & Analyse

Transcription linéaire de tout le contenu  
Rome, le 22 thermidor de l'an IV de la République

Berthollet, ma très chère amie, qui est parti ce matin pour aller voir des bœufs à quelques lieues d'ici, et qui ne reviendra que ce soir, ne pourra vraisemblablement pas profiter du courrier qui va partir pour Florence, ni donner de ses nouvelles à la citoyenne Berthollet.[1] Mais qu'elle ne soit pas inquiète ; il se porte très bien. Il en est de même de toute la petite caravane. Un des articles de l'armistice avec le pape comporte qu'il nous sera livré une somme de 4 millions passés en denrées. Si la mer était libre, l'exécution de cet article serait facile ; mais la manière dont les Anglais bloquent tous les ports fait que tout doit être transporté par terre et que nous ne pouvons prendre que des objets dont la valeur puisse supporter d'aussi grands frais.[2] Les bœufs ici sont très beaux ; ils sont surtout remarquables par des cornes immenses ; nous avons envie d'en prendre une cinquantaine d'attelages pour conduire jusqu'à Paris notre convoi de Rome ; puis, si Berthollet et Thoüin jugent que l'espèce soit bonne à multiplier en France, nous prendrons une douzaine de taureaux et deux douzaines de vaches que nous emmènerons avec le convoi.[3]

Un petit échec qu'a eu d'abord le général Buonaparte, et la nécessité où il s'est trouvé de retirer les troupes de devant Mantoue pour renforcer son armée ont rehaussé les espérances de nos ennemis ; ils avaient fait courir dans toute l'Italie les nouvelles les plus affligeantes pour les Français.[4] Les gouvernements eux-mêmes en étaient les dupes et dans Florence même on avait affiché la relation des plus grands désastres ; on disait que notre armée était en déroute, que la retraite était coupée, que le général était fait prisonnier. Jusque-là nous étions en garde contre ces nouvelles que nous jugions bien être fausses. Mais avant-hier, nous reçûmes un courrier de notre ambassadeur à Florence qui nous mandait que toute communication entre Bologne, Milan et Mantoue était interceptée pour les Français et qui nous engageait, vu la fâcheuse position de notre armée, à prendre le parti le plus convenable aux circonstances.[5] Nos ennemis devenaient influents ;

le petit nombre de nos amis ici étaient très inquiets et les articles de l'armistice[6] devenaient impossibles à exécuter ; lorsqu'hier nous avons reçu de notre même ambassadeur un courrier qui non seulement détruit toutes ces mauvaises nouvelles, mais qui nous annonce même une victoire complète,[7] en sorte que notre force va devenir plus grande ici que jamais, que l'armistice s'exécutera et que nous enverrons à Paris un convoi superbe. Mais ce sera encore bien long. Jusqu'ici nous n'avons encore fait que la liste des objets ; il faut maintenant encaisser tout ; et il y a un objet qui pour cela exigera plus d'un mois, car il ne faut pas que nous dépouillions Rome pour apporter à Paris des débris. Il faut que tout arrive en bon état et nous espérons en venir à bout.[8]

C'est un triste pays que celui-ci, ma très chère amie, et le cœur saigne tous les jours quand on voit l'état dans lequel il sera réduit dans peu. Sans culture aucune, sans commerce, sans industrie, accoutumé à subsister des revenus qui lui venaient des pays catholiques; bientôt, il en sera presque entièrement privé. Déjà la France ne lui envoie plus rien, et c'est un gros article. L'Espagne[9] et l'Allemagne ne continueront pas longtemps ; car, sans qu'il se fasse de révolution, les souverains retiendront pour eux tout ce qu'ils pourront ne pas envoyer; et de quoi alors ce pauvre pays-ci pourrait-il subsister ? Cette ville si célèbre se trouvera encore dans 50 ans réduite à une population de 15 000 âmes. Les monuments modernes tomberont en ruine et les monuments antiques y gagneront car on cessera de les démolir pour bâtir les chaumières des Romains actuels. Je dis chaumières car tout ce qu'on fait aujourd'hui est à peu près comme ce qu'on bâtit dans une ville de province,[10] et ce sont de véritables chaumières en comparaison des travaux qu'ont fait les antiques Romains qui ne bâtissaient qu'en marbre blanc de Paros, amené à grands frais du fond de la Grèce, et dans les bâtiments desquels chaque pierre de marbre était plus grande que notre salon.

Adieu, ma très chère amie, je te quitte car il faut que je travaille à me mettre en état de faire une bonne liste de manuscrits, et c'est un métier qu'il faut que j'apprenne.

Mille compliments à tous nos amis.

Monge

Berthollet vient de revenir ; il écrira peut-être à sa citoyenne.

[1] Marie-Marguerite BAUR (1745-1829) épouse de Claude-Louis BERTHOLLET (1748-1822). Les papiers de Berthollet sont totalement dispersés. Dans le catalogue signalétique de la correspondance de Berthollet ne sont rassemblées que 185 lettres. La seule lettre mentionnée au cours de la période de la commission des sciences et des arts et l'Expédition d'Égypte est une lettre à sa femme du 23 brumaire an VI [13 novembre 1797] alors qu'il est sur la route du retour vers Paris. SADOUN-GOUPIL M. (1977), *Le chimiste Claude-Louis Berthollet, sa vie son œuvre*, Paris, Vrin. pp. 306-342. Voir la lettre n°138.

[2] Voir la lettre de Bonaparte à Carnot (740, CGNB).

[3] Dans son journal de Voyage André THOUIN (1747-1824) effectue une description des animaux : « Le premier [troupeau] se composait de deux à trois cent têtes de bétail, tant de bœufs et vaches que taureaux et génisses, tous de la

plus haute stature, très musclés et d'une force proportionnée. Leurs cornes sont du plus grand volume. Ces animaux d'ailleurs me parurent paisibles, doux et même timides et craintifs. [...] Les troupeaux de bêtes à cornes restent à l'air libre toute l'année[...]. Les bœufs de ce canton sont fort estimés pour le labourage et les charrois parce qu'ils sont plus robustes que ceux des autres pays et peu délicats sur le choix de la nourriture ; la preuve est qu'ils ne mangent dans les pâturages qu'un foin grossier et dur qui ne peut avoir beaucoup de saveur. [...] Un second troupeau plus considérable que le premier était composé de bêtes plus jeunes et d'une stature inférieure en grosseur. Il me parut qu'on pourrait faire dans l'un et l'autre des acquisitions utiles pour l'amélioration de nos races. » THOUIN A. (1841), pp. 314-316. Voir les lettres n°24, 29, 48, 111 et 115.

[4] Voir lettres n°12,18 et 22 et 29, 30, 34, 51, 53 et 55.

[5] André-François MIOT (1762-1841). Miot effectue un récit semblable avec une variante sur l'état de Bonaparte, en s'étonnant comme Monge de la crédulité non seulement du peuple de Rome mais aussi de celui de Florence. « Son excessive crédulité lui fit adopter les bruits les plus absurdes : on lui(sic) persuada que j'avais ramené dans ma voiture Bonaparte blessé ; qu'il était mort chez moi et que je l'avais fait enterrer dans mon jardin. Une foule immense se rassembla devant ma porte ; je fus obligé de sortir pour le haranguer, et j'eus beaucoup de peine à l'empêcher de pénétrer de force dans ma maison, pour satisfaire sa stupide curiosité. » Voir la lettre n°22 à Marey dans laquelle Monge est plus précis sur la situation à Rome. Il cherche à ne pas inquiéter sa femme. Voir aussi les lettres n°18, 19, 22 et 25. Les mêmes récits sont relayés dans la presse française. Voir la lettre n°29.

[6] L'Armistice de Bologne est signé avec le pape le 5 Messidor an IV [23 juin 1796].

[7] Le récit de Monge et celui de Miot dans ses mémoires présentent une différence de date. Les commissaires reçoivent un courrier de Miot le 21 thermidor alors que Miot explique avoir reçu des dépêches du quartier général le 23 et 24 Thermidor an IV [10 et 11 août 1796]. Comme Monge Miot exprime ce rapide renversement dans le rapport de force entre la France et l'Autriche « Mais cet échec dont la nouvelle s'était si promptement répandue, avait été tout aussi promptement réparé par les merveilleuses victoires de Salo, de Castiglione et de Lonato (17 et 18 thermidor [4 et 5 août 1796]. Jamais un changement si rapide et si complet ne s'était opéré à la guerre ; jamais tant de génie, de talent et de valeur ne s'étaient déployés. Enfin une campagne de moins de dix jours avait reconquis l'Italie et renversé tous les projets de nos ennemis. » MIOT A.F. (1858), pp. 125-126. Voir la lettre n°22.

[8] Les tâches de la commission sont relatives non seulement au choix et à l'inventaire mais aussi à l'emballage et au transport des objets et livres saisis. Voir les lettres n°22 et 15.

[9] Le 18 août 1796, la France signe un traité d'alliance offensive et défensive avec

l'Espagne, le traité de Saint Ildefonse ; Charles VI abandonne le camp anglais.

[10] Paris apparaît supérieur aussi bien à la province qu'à l'étranger. Voir la lettre n°9.

## Relations entre les documents

**Collection 1796-1797 : Première mission en Italie, La commission des sciences et des arts** □ **Prairial an IV - vendémiaire an VI**

*Ce document a pour thème CSA- Italie (Convois) comme :*

[22. Monge à son gendre Nicolas-Joseph Marey](#) □

*Ce document a pour thème Campagne militaire (Italie) comme :*

[18. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □

[22. Monge à son gendre Nicolas-Joseph Marey](#) □

[29. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □

[30. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □

[34. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □

[51. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □

[53. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □

[55. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □

[19. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □

[25. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □

**Collection 1796-1797 : Première mission en Italie, La commission des sciences et des arts** □ **Prairial an IV - vendémiaire an VI**

[13. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □ *a pour thème Anticléricalisme comme ce document*

[15. Les commissaires au ministre des relations extérieures](#) □ *a pour thème CSA- Italie (Convois) comme ce document*

[27. Monge à sa fille Émilie Monge](#) □ *a pour thème CSA- Italie (Saisies) comme ce document*

[12. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □ *a pour thème Campagne militaire (Italie) comme ce document*

[22. Monge à son gendre Nicolas-Joseph Marey](#) □ *a pour thème Campagne militaire (Italie) comme ce document*

[24. Les commissaires du gouvernement français à la recherche des objets de sciences et arts au ministre des relations extérieures](#) □ *a pour thème Campagne militaire (Italie) comme ce document*

[42. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □ *a pour thème Campagne militaire (Italie) comme ce document*

[45. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □ *a pour thème Campagne militaire (Italie) comme ce document*

[46. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □ *a pour thème Campagne militaire (Italie) comme ce document*

[48. Monge à sa femme Catherine Huart](#) □ *a pour thème Campagne militaire (Italie) comme ce document*

---

[54. Monge à Catherine Huart](#)

*a pour thème Campagne militaire (Italie) comme ce document*

[66. Monge à sa femme Catherine Huart.](#)  *a pour thème Campagne militaire (Italie) comme ce document*

[17. Monge à Prieur](#)  *a pour thème Réseau scientifique (France-Italie) comme ce document*

---

## Présentation

Date 1796-08-09

Date du calendrier révolutionnaire 22 thermidor an IV

Genre Correspondance

Sujets

- Commission des sciences et des arts (Italie)
- Première campagne d'Italie
- Rome

Mentions légales

- Fiche : Marie Dupond (UDPN/USPC); projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0.
- Images : Collections École polytechnique (Palaiseau, France). Reproduction sur autorisation.

Éditeur de la fiche Marie Dupond (UDPN/USPC); projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Contributeurs

- Dupond, Marie (édition scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

## Information générales

Langue Français

Cote IX GM 1.83

Nature du document Lettre autographe

Collation

1 double folio ; 250 x 190 cm

Etat général du document Bon

Localisation du document

Bibliothèque centrale de l'École polytechnique / Centre de Ressources Historiques.  
(Palaiseau, France).

## Les mots clés

[Commission des sciences et des arts \(Italie\)](#), [Première campagne d'Italie](#), [Rome](#)

# Informations éditoriales

PublicationInédit

Destinataire

Huart, Catherine (1748-1847)

Contexte géographiqueRome

Lieu d'expéditionRome

Notice créée par [Marie Dupond](#) Notice créée le 12/01/2018 Dernière modification le 11/02/2022

---

Rome Le 22 Thermidor de l'an 4<sup>e</sup> de la République.

83

Berthollet, M. le Trésorier Général qui est parti le matin pour aller voir les  
bois à quelques lieues d'ici, & qui ne reviendra que le soir, ne pourra vraisemblablement  
pas profiter du Commerce que son départ pour Florence, ni donner des nouvelles  
à nos Citoyens Berthollet; mais qu'on ne soit pas inquiet; il se porte très bien.  
Il n'y a de même de toute la petite Couronne. Un des articles de l'arrêté  
sur le papier imprimé qu'il nous fera lire une somme de la million, payée en  
deniers. Si le papier est libre, l'exécution de ce article sera facile; mais la manière  
de le dégrader bloquera tous les ports qu'il faut qu'il soit très payé par terre  
& que nous ne pourrions prendre que les objets de la valeur puisse supporter d'aussi  
grande frais. Les bois ici sont très beaux, ils sont surtout remarquables par des  
bois immenses; nous avons envie d'en prendre une 50<sup>e</sup> mille d'atelles par  
landin plus qu'à Paris, même celui de Rome; mais si Berthollet & Thomin  
jugent que le papier soit bon à mille plus en France, nous prendrons une 12<sup>e</sup> mille de  
Taurin & 2 douzaines de vaches pour que nous en manœuvres avec le papier.

Un petit edice qu'on a en d'abord commencé à faire, & qui n'est pas en  
jeu de la nation les trouves de devant maintenant pour un seul son armée, mais  
surtout pour réparer les dépenses de nos armées; il a même fait courir dans toute  
l'Italie les nouvelles les plus affligeantes pour les Français; les gouvernements ont même  
en Italie les Ducs, et dans Florence même on avait affiché la relation des plus grands de part,  
on disait que notre armée était en déroute, qu'on s'était retiré tout le long, que le général était  
fait prisonnier. Mais que si nous étions en garde toutes les nouvelles que nous jugions être  
être fausses nous avons bien été relevés en l'honneur de notre Ambassadeur à Florence  
qui nous mandait que toute communication entre Mantoue, Milan & Mantoue était

intercepté pour les français, <sup>et</sup> qui nous engageant, vint la favorable position de notre armée  
à prendre le parti le plus convenable aux circonstances. Nos ennemis de vouloir implorer  
le plus nombre de nos amis ici et dans les autres, de les articles de la capitulation  
devenir impossibles à exécuter; les qui leur ont été relatés de votre même ambassade  
un succès qui infailliblement détruit toutes les nouvelles nouvelles, mais même qui nous  
annonce une victoire complète, en sorte que notre force va devenir plus grande ici que  
jamais, quoique l'armistice s'exécute, et que nous enverrons à Paris un conseil supérieur.  
Mais le sera encore bien long: jusqu'ici nous n'avons encore fait que la liste des objets; il  
faut maintenant en dresser ~~la~~ tout. et il y a tel objet qui pourra en coûter plus d'un mois.  
Car il ne faut pas que nos députations soient pour apporter à Paris des débris; il  
faut que tout arrive en bon état et nous espérons en venir à bout.

C'est un triste pays que celui, un très cher ami, et le cœur saigne tant les  
jours quand on voit l'état au quel il se réduit dans peu. Sans culture aucune  
sans commerce, sans industrie, aucunement subsister des secours qui lui venaient des  
pays catholiques, bientôt il en sera pas qui entièrement privé. déjà la France ne lui  
envoie plus rien, et c'est un gros article. L'Espagne et l'Allemagne ses contributions pas  
longtemps; car sans que il se fût de révolutions, les provinces retiendraient pour eux tout  
ce qu'il pourroit ne pas envoyer, et déjà depuis dans le pauvre pays il pourroit il  
subsister. Cette ville si célèbre jettera même dans 50 ans réduite à une population  
de 15 mille âmes; les monuments modernes tombent en ruine, et les monuments antiques  
y gagnent car on les emploie de nos jours pour bâtir les chaudières des romains actuels.  
Je dis chaudières car tout ce qui a été fait aujourd'hui est à peu près comme ce qui a été fait dans  
nos villes de provinces, et les plus de véritables chaudières en l'empire sur des trébuchets qu'on a fait  
les antiques romains qui ne bâtissent qu'en un ou deux <sup>bleus</sup> de Paris Paris amène à grands



fruits du fond de la grille, et dans les batiments des quels chaque pierre de meuble est  
plus grande que tout votre fellow.

adieu, Ma très chère amie, je te quitte, car il faut que je travaille à me mettre  
en état de faire une bonne liste de Manuscrits, et c'est un métier qu'il faut que  
j'apprenne.

mille compliments à tes nos amis,

Mouge

Berthold Wietz d. ... il ... de la Citoyenneté.